




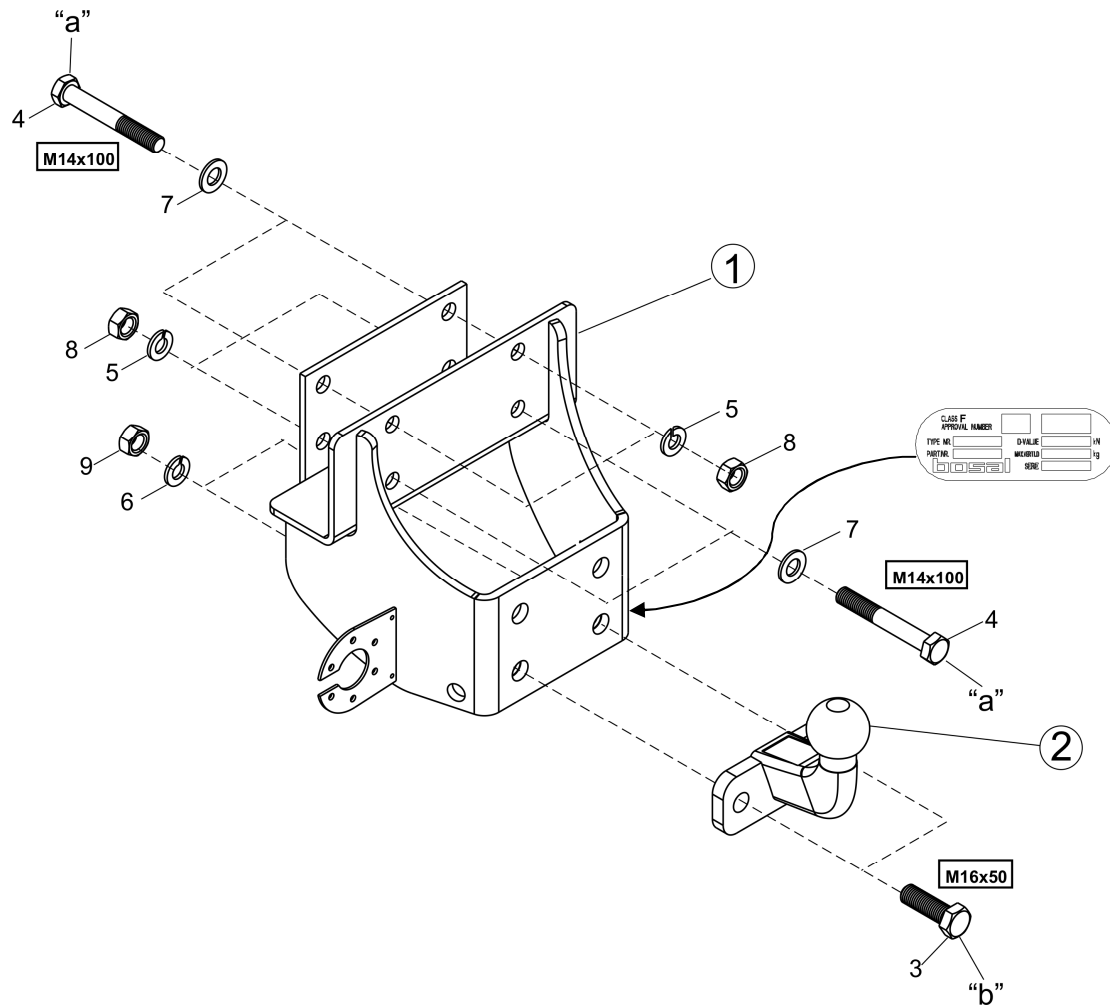
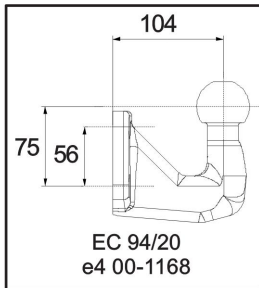
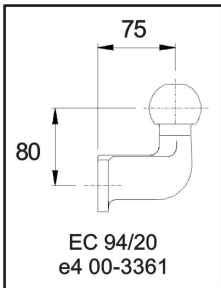
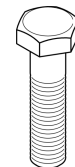


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Toyota Hilux</b> <b>4 WD, Duple Cab</b> <b>with step bumper and</b> <b>underrun protector</b> <b>(PZ408-N9557-00)</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2760kg</b>	 <b>2800 kg</b>	 <b>120 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték  <b>13,8 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>						NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL						D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL																				
 <b>2005/11®</b>  <b>TYPE: 044-862</b> <b>Ball code: 30.985</b>	<b>e7 00-0228</b>	<b>© BOSAL</b>	<b>BAF31 issue: 27.08.2009</b>																							



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

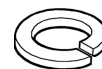
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upeřivovací díly Tartozékjegyzék
--	--	---



3. 2x M16x50  
4. 4x M14x100 (RM)



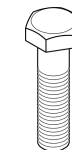
7. 4x M14



5. 4x M14  
6. 2x M16



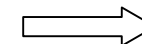
8. 4x M14  
9. 2x M16



2x M10x80 (TM)



4x M10



### (CZ) 044-862 Návod k montáži:

1. Toto tažné zařízení smí být namontováno jen na vozidla vybavené ochranou proti podběhnutí číslo zboží: PZ408-N9557-00. Jestli vozidlo není vybaveno tímto zařízením proti podběhnutí, tak lze objednat u značkového prodejce pod nahoru uvedeným číslem, nebo tažné zařízení vyměříte na jiný typ, 043-322 nebo 044-842.
2. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
3. Odstraňte 8 ks pryžových zátek ze středu zařízení proti podběhnutí (v dalším již budou nepotřebné).
4. Z tělesa tažného zařízení demontujte šrouby a matky (2 ks M10x80 šroub, 4ks M10 matice), v dalším již budou nepotřebné.
5. Těleso tažného zařízení **(1)** volně upevněte na střed zařízení proti podběhnutí přes otvory „a” pomocí přiloženého spojovacího materiálu podle výkresu.
6. Koule tažného zařízení **(2)** namontujte na těleso tažného zařízení **(1)**. Pokud chcete použít tažnou kouli s podstavcem se 4 otvory, tak to objednejte pod objednacím číslem 022-834 a k tomu doplňující příslušenství pod objednacím číslem 019-554.
7. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
10. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatižení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]} \times 9,81}{\text{zatižení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

### (D) 044-862 Anbauanweisung:

1. Dieser Schlepphaken darf nur in die Fahrzeuge mit dem Unterfahrschutz Artikelnummer PZ408-N9557-00 eingebaut werden. Wenn Ihr Fahrzeug über diesen Unterfahrschutz nicht verfügt, dann können Sie ihn unter dieser Artikelnummer bei Ihrem Markenhändler bestellen, oder tauschen Sie den Schlepphaken gegen den Schlepphaken mit der Artikelnummer 043-322 oder 044-842 um.
2. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
3. Entfernen Sie die 8 Gummistecker von der Mitte des Unterfahrschutzes (diese brauchen Sie nicht mehr).
4. Bauen Sie die Schrauben und die Muttern aus dem Schlepphakenkörper aus (2 St. Schrauben M10x80, 4 St. Muttern M10), diese brauchen Sie nicht mehr.
5. Befestigen Sie den Schlepphakenkörper **(1)** lose an der Mitte des Unterfahrschutzes an den Bohrungen „a” mit den mitgelieferten Verbindungsteilen nach der Zeichnung.
6. Montieren Sie die Schleppkugel **(2)** an den Schlepphakenkörper **(1)**. Wenn Sie eine Schleppkugel mit vier Bohrungen an den Schlepphakenkörper montieren möchten, dann bestellen Sie sie unter der Bestellnummer 022-834, und dazu noch die Zubehörteile unter der Bestellnummer 019-554.
7. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
10. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]} \times 9,81}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

### (DK) 044-862 Montagevejledning:

1. Denne trækkrog må kun monteres på biler som har underkøringsværn med serienummer PZ408-N9557-00. Hvis bilen ikke har dette underkøringsværn, kan det bestilles med det ovenstående serienummer af bilhandleren, eller trækkrogen anbefales udskiftet til en trækkrog med serienummer 043-322 eller 044-842.
2. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
3. Fjern de 8 stk. plastikkork fra midten af underkøringsværnet (disse bruges ikke længere)
4. Afmonter skruerne og møtrik fra trækkrogen (2stk. M10x80 skruer, 4stk. M10 møtrik), disse bruges ikke længere.
5. Løst trækkrogen (1) i midten af underkøringsværnet ved hullerne „a” ved vedlagte bindeled ifølge tegningen.
6. Monter trækkuglen (2) på trækkrogen (1). Ved montering af 4-hullet kugle med fod, skal den bestilles under bestillingsnummer 022-834 samt tilhørende beslag under bestillingsnummer 019-554.
7. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
10. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (E) 044-862 Instrucciones de montaje:

1. El presente gancho de tracción puede montarse exclusivamente en vehículos equipados con protección contra alcance con No. de artículo PZ408-N9557-00. Si el vehículo no dispone de la protección mencionada, puede ordenarla de su distribuidor bajo el número de artículo indicado, o cambiar el gancho de tracción al de nuestro marcado con No. de artículo 043-322 o de 044-842.
2. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción
3. Remover los 8 tapones de goma del centro de la protección de alcance (a continuación no serán necesarios).
4. Desmontar los tornillos y tuercas del cuerpo del gancho de tracción (2 tornillos M10x80 y 4 tuercas M10), (a continuación no serán necesarios).
5. Fijar ligeramente el cuerpo del gancho de tracción (1) en el centro de la protección mediante las piezas de unión adjuntas en los orificios „a” como se muestra la figura.
6. Montar la esfera de tracción (2) en el cuerpo del gancho de tracción (1). Si quiere montar una esfera con base y con 4 orificios en el cuerpo del gancho de tracción, puede ordenárselo bajo el número de orden 022-834 y también los accesorios complementarios bajo el número de orden 019-554.
7. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
10. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ kN}$$

#### (F) 044-862 Description du montage:

1. Cette attache remorque ne peut être montée que sur des véhicules équipés d'un dispositif de protection contre l'encastrement ayant le code article PZ408-N9557-00. Si votre véhicule ne dispose pas de ce dispositif, vous pouvez le commander chez votre concessionnaire sur le code article ci-dessus ou vous pouvez remplacer votre attache-remorque par notre attelage ayant le code 043-322 ou 044-842.
2. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
3. Enlevez les 8 bouchons en caoutchouc du centre du dispositif anti-encastrement (vous n'en aurez plus besoin).
4. Démontez les vis et les écrous du corps de l'attelage (2 vis M10x80, 4 écrous M10), vous n'en aurez plus besoin.
5. Fixez sans serrer le corps de l'attelage **(1)** dans le centre du dispositif anti-encastrement dans les trous „a” à l'aide des éléments d'attache fournis, selon le schéma.
6. Montez la boule d'attelage **(2)** sur le corps de l'attelage **(1)**. Si vous souhaitez monter une boule à pattes à 4 trous sur le corps de l'attelage, commandez-la au numéro de commande 022-834 et commandez les accessoires qui vont avec, au numéro de commande 019-554.
7. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
10. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 044-862 Asennusohjeet:

1. Tämän vetokoukun voi asentaa vain sellaisille autoille, joilla on alleajosuoja (Nro. PZ408-N9557-00). Jos autollasi ei ole alleajosuojaa, voit tilata sen jälleenmyyjältä ko. numeron avulla tai vaihtaa vetokoukkusi vetokoukkuumme Nro. 043-322 tai 044-842.
2. Pura vetokoukku pakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
3. Ota pois 8 kumitappia alleajosuojan keskiosasta (et tarvitse niitä enää).
4. Purkaa vetokoukun rungosta ruuvit ja mutterit (2 ruuvia M10x80 ja 2 mutteria M10). Et tarvitse niitä enää.
5. Asenna vetokoukun runko **(1)** väljästi alleajosuojan keskelle „a” reiille oheen liitettyjen sito-osien avulla kuvion mukaan.
6. Asenna vetokoukun rungolle **(1)** vetopallo **(2)**. Jos haluat asentaa vetokoukun rungolle 4-reiäinen vetopallo, jolla on kannatin, sen tilausnumero on 022-834. Tilaa sen lisäksi täydennysosatkin, joiden numero on 019-554.
7. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Tuhat kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
9. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
10. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 044-862 Fitting instructions:

1. This tow hook may only be mounted to a vehicle equipped with a spoiler of part number PZ408-N9557-00. If your vehicle does not have this spoiler, then you can order it from your dealer under the above number, or exchange the tow hook for one of our hooks with part number 043-322 or 044-842.
2. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members
3. Remove the 8 rubber plugs from the centre of the spoiler (you will have no further need of these).
4. Dismount the bolts and nuts from the body of the tow hook (2 M10x80 bolts, 4 M10 nuts), you will have no further need of these.
5. Loosely fix the body of the tow hook **(1)** to the middle of the spoiler with the enclosed connectors through the bore holes "a", as in the drawing.
6. Mount the tow ball **(2)** to the body of the tow hook **(1)**. If you would like to mount a ball on a base with 4 bore holes to the body of the tow hook, then order it using order number 022-834, and also order the supplementary accessories under order number 019-554.
7. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
10. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 044-862 Szerelési utasítás:

1. Ez a vonóhorog csak a PZ408-N9557-00 cikkszámú aláfutás-gátlóval rendelkező gépkocsikra szerelhető fel. Ha gépjárműve nem rendelkezik ezzel az aláfutás-gátlóval, akkor megrendelheti a márkakereskedőjétől a fenti cikkszám, vagy cserélje vissza a vonóhorgot a 043-322 vagy 044-842 cikkszámú vonóhorgunkra.
2. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
3. Távolítsa el a 8 darab gumidugót az aláfutás-gátló közepéből (ezekre a továbbiakban nem lesz szüksége).
4. Szerelje ki a csavarokat és az anyákat a vonóhorogtestből (2db M10x80 csavar, 4db M10 anya), ezekre a továbbiakban nem lesz szüksége.
5. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet **(1)** az aláfutás-gátló közepére az „a” furatokon a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
6. Szerelje a vonógömböt **(2)** a vonóhorogtestre **(1)**. Amennyiben 4 furatos talpas gömböt szeretne szerelni a vonóhorogtestre, akkor rendelje meg a 022-834 rendelési számon és rendelje meg hozzá a kiegészítő tartozékokat is a 019-554 rendelési számon.
7. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén, után húzni a megfelelő nyomatékkal.
9. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
10. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### ( I ) 044-862 Istruzioni di montaggio:

1. Il presente dispositivo di traino può essere montato su veicoli aventi la barra antintrusione con numero di codice PZ408-N9557-00. Se il vostro veicolo non dispone di tale barra antintrusione allora essa può essere ordinata presso il vostro rivenditore secondo il suddetto numero oppure si può sostituire il dispositivo di traino con i dispositivi di traino 043-322 o 044-842.
2. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
3. Rimuovere gli 8 tappi di gomma dal centro della barra antintrusione (di questi in seguito non vi sarà più bisogno).
4. Togliere i bulloni e i dadi dal blocco del gancio di traino (2 bulloni M10x80, 4 dadi M10), di questi in seguito non vi sarà più bisogno.
5. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino **(1)** al centro della barra antintrusione nei fori „a” con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
6. Montare la sfera di traino **(2)** al blocco del gancio di traino **(1)**. Qualora si voglia montare la sfera con la base a 4 fori, richiederla col numero di codice 022-834 e ordinare anche gli accessori col numero di codice 019-554.
7. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
9. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
10. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :  $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### ( N ) 044-862 Monteringsveiledning:

1. Denne slepekroken kan bare monteres på bilene som har underløp-forhindreren med produktnummeret PZ408-N9557-00. Hvis din bil ikke har denne underløp-forhindreren, så har du mulighet til å bestille den fra varemerke-forhandleren på ovenstående produktnummer, eller bytt slepekroken til slepekroken vår med produktnumrene 043-322 eller 044-842.
2. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
3. Fjern de 8 stykker gummipropper fra midten på underløp-forhindreren (fra nå av vil du ikke ha bruk for disse).
4. Monter ut skruene og mutterne av slepekroken (2 stk M10x80 skruer, 4db M10 muttere), du vil ikke ha bruk for disse i framtiden.
5. Befest på en løs måte slepekroken **(1)** på midten på underløp-forhindreren ved "a"-boringene, ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene, ifølge tegningen.
6. Monter av trekkulen (tilhengerkoplingen) **(2)** på slepekrok-kroppen**(1)**. Hvis du vil montere på slepekrok-kroppen en kul som har 4 borer og ben, så bestill én på bestillingsnummeret 022-834 og bestill i tillegg ekstratilbehør på bestillingsnummeret 019-554.
7. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukernes eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
10. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :  $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (NL) 044-862 Montagehandleiding:

1. Deze trekhaak kan alleen worden gemonteerd bij auto's die beschikken over een bescherminrichting tegen klemrijden met artikelnummer PZ408-N9557-00. Als uw auto niet beschikt over deze bescherminrichting tegen klemrijden, kunt u deze aan de hand van bovenstaand artikelnummer bestellen bij uw dealer, of de trekhaak inruilen voor onze trekhaak met artikelnummer 043-322 of 044-842.
2. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
3. Verwijder de 8 rubberen dopjes uit het midden van de bescherminrichting tegen klemrijden (deze zijn verder niet meer nodig).
4. Verwijder de schroeven en de moeren uit de trekhaak (2 schroeven M10x80, 4 moeren M10), deze zijn verder niet meer nodig.
5. Bevestig de trekhaak **(1)** handvast aan het midden van de bescherminrichting tegen klemrijden in de boorgaten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
6. Monteer de trekkogel **(2)** aan de trekhaak **(1)**. Als u een kogel met 4 boorgaten en voet aan de trekhaak wilt monteren, dient u deze te bestellen aan de hand van bestelnummer 022-834 samen met de aanvullende onderdelen met bestelnummer 019-554.
7. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
10. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde :  $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (PL) 044-862 Instrukcja montażu:

1. Ten hak holowniczy może być zamontowany na pojazdy zaopatrzone chamulcami PZ408-N9557-00. Jeżeli Państwa pojazd nie posiada tych chamulców, wtedy jest możliwość zamówienia w naszej firmie haków holowniczych o wyżej podanym numerze, lub jest możliwość wymiany jego na hak o numerze 043-322, lub 044-842 haka holowniczego.
2. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
3. Wymontować 8 sztuk gumowych korków w środku, zapewniających bezpieczeństwo przed uderzeniem, (później nie będzie na nie potrzeby).
4. Wymontować śruby z nakrętkami znajdującymi się na haku holowniczym. (2 szt. M10x80 śruby, 4 szt. M10 nakrętki), później nie będzie na nie potrzeby.
5. Luźno zamocować hak holowniczy **(1)** do środka urządzenia zabezpieczającego przed uderzeniem, do otworów „a” przedstawionych na rysunku.
6. Zamocować główkę haka **(2)** do haka holowniczego **(1)**. W przypadku gdy, cztero 4 otworową główkę chcielibyście zamontować do haka, prosimy zamówić części o numerze 022-834 oraz jest możliwość zamówienia części montujących o numerze 019-554.
7. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
9. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
10. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:  $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$



#### (RU)- 044-862 Указания по монтажу:

1. Данное тягово-сцепное устройство можно монтировать лишь на автомашинах, имеющих защитный бампер с артикулом PZ408-N9557-00. Если на Вашей автомашине такого защитного бампера не имеется, то можете заказать его с вышеуказанным артикулом у Вашего дилера, или поменяйте обратно Ваше тягово-сцепное устройство на наше устройство с артикулом 043-322 или 044-842.
2. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
3. Снимите 8 резиновых пробок с середины защитного бампера (они в будущем Вам не понадобятся).
4. Снимите болты и гайки корпуса тягово-сцепного устройства (2 болта M10x80, 4 гайки M10), они в будущем Вам не понадобятся.
5. Закрепите неплотно корпус тягово-сцепного устройства **(1)** в середине защитного бампера в отверстиях „a” с приложенными крепёжными элементами, на основе рисунка.
6. Закрепите сцепной шар **(2)** к корпусу тягово-сцепного устройства **(1)**. Если Вы хотите монтировать на корпус тягово-сцепного устройства шаровую опору с 4-мя отверстиями, то закажите ее с номером заказа 022-834 и закажите к ней и дополнительные принадлежности с номером заказа 019-554.
7. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
9. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
10. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами.

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (S) 044-862 Monteringsinstruktion:

1. Denna dragkrok kan monteras enbart på motorfordon försedda med Nr PZ408-N9557-00 underkörningsskydd. Om Ert fordon saknar detta underkörningsskydd, då får Ni beställa det hos Er bilhandlare under det ovanstående artikelnumret, eller byt dragkroken till en på artikel Nr. 043-322 eller 044-842.
2. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
3. Avlägsna de åtta gummi-propparna från mitten av underkörningsskydd (dem ska ni inte behöva i fortsättningen).
4. Montera bort skruvarna och muttrarna ur dragkrokstommen (2 st. M10x80 skruvar, 4 st. M10 muttrar), dem ska ni inte behöva i fortsättningen.
5. Fästa dragkrokstommen **(1)** lösligt till mitten av underkörningsskyddet i „a” borrhål med hjälp av de bifogade förbindningsskarvdonen, enligt teckningen.
6. Montera draghuvudet **(2)** på dragkrokstommen **(1)**. Om ni vill montera fothuvudet med 4 borrhål på dragkrokstommen, beställ det på 022-834 och beställ de extra tillbehören också på beställningsnummer 019-554.
7. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M14 (8.8)	135 Nm
M16 (8.8)	195 Nm
8. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
10. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$